

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Die germanischen Personennamen des Polyptichon Irminonis

Zollner, Martina

[ca. 1927]

V. Teil. Gelehrte medizinische Neubildungen

V. Teil

Gelehrte medizinische Neubildungen.

Nachstehend werden die gelehrten Neubildungen zusammenfassend dargestellt und untersucht. Sie umfassen einerseits Ableitungen von lat. Grundwörtern und andererseits Ableitungen von französ. gelehrten Lehnwörtern lat. Herkunft. Bei den ersteren finden sich Fälle, wo das lat. Grundwort keine gelehrte Entsprechung im Französischen hat, wohl aber in entsprechend geänderter Form in der Volkssprache weiterlebt. (so z.B. capricant, Abl. von lat. capra, das volkstüml. chèvre ergab). Dann kann es vorkommen, daß das lat. Grundwort in volkstüml. und gelehrter Form im Französischen weiterlebt (so z.B. masticare - mâcher - mastiquer, gelehrte Abl. masticatoire). Weiters existieren Fälle, wo das lat. Grundwort weder in der Volkssprache noch in der Gelehrtensprache aufscheint (so z.B. pelvien, Abl. von lat. pelvis).

Die zur Ableitung verwendeten Suffixe sind vorwiegend lat. Herkunft und zwar sind es speziell in der wissenschaftlichen Sprache verwendete gelehrte Suffixe wie -atio, -ista, -alis, -izare. Manche wieder decken sich in der Form mit den in der Volkssprache üblichen (so z.B. -osus - frz. -eux, rein gelehrt -ose daneben) oder sind rein volkstümlich wie -ant, -ance, -ment. Außerdem sind auch mit griechischen Suffixen Ableitungen von lat. Wörtern gebildet (wie meningitis von meninga).

Zweitens wurden, wie oben bereits erwähnt, Neubildungen durch gelehrte Ableitungen von lat. Lehnwörtern des Französischen geschaffen. Wenn das französ. Wort schon sehr früh entlehnt worden war, kann es sein, daß die Ableitungen verhältnismäßig geringen gelehrten Charakter haben (so z.B. esquilleux, fibreux). Auch ist es bei solchen Frühentlehnungen nicht völlig sicher, ob die davon abgel. Wörter nicht bereits dem Mittellatein angehörten. Während das 13. Jahrhundert in Entlehnungen und Neubildungen noch zaghaft und unsystematisch vorgeht, zeigen das 14. und 16. Jahrhundert darin Lebhaftigkeit und den Willen zur Bereicherung und Entwicklung der französ. Sprache. Die späteren Jahrhunderte, vor allem das 19. Jahrhundert, prägten viele neue Wörter, darunter natürlich zahlreiche Buch-

wörter, die praktischen Gebrauches bar und gar nicht für das Eindringen in die Sprache mediz. Laien berechnet sind.

Für die Methoden und Mittel der Ableitung gilt hier ähnliches wie bei den Ableitungen von lat. Grundwörtern. Lat. gelehrte und halbgelehrte Suffixe sowie griech. Suffixe treten an die französ. Wörter bzw. deren Stamm an (so z.B. dépilation oder récurrent).

Es werden also in diesem Kapitel die gelehrten medizinischen Neubildungen zusammengefaßt, wobei bemerkt sei, daß ein Teil von ihnen bereits bei den entsprechenden Wortgruppen aufscheint; in diesem Fall wird jeweils auf das frühere Vorkommen unter Angabe der Seitenzahl verwiesen.

1) Substantiva

abgeleitet mit den lat. Suffixen:

-a g o (frz. -a g e):

19. Jahrhundert:

d é p i l a g e "Enthaaren, Ausfallen der Haare"
19. Jhr.

Abl. von dépiler (lat. depilare)
s.S. 108

d o s a g e "Dosierung, Bestimmen der Dosis
einer Arznei; Zubereitung"

1812, Encyclopédie méthodique, 'Artill.'

(DG I 783 b/o)

Abl. von doser,

s. dose S. 204

m a s t i c a g e "Verkittung"

1845, Bescherelle

Abl. von mastiquer (s. mastic S. 135)

-a n t i a (frz. -a n c e):

17. Jahrhundert:

p r o t u b é r a n c e "Anschwellung, Erhöhung, Auswuchs,
Höcker"

1687 (nach Bloch-W. 491 b/M)

Abl. von protubérant (lat. protuberans,
-antis) s.S. 167

18. Jahrhundert:

a m b u l a n c e

1796

"Krankentransportwagen; Feldlazarett"

Abl. von ambulant (lat. ambulans, -antis)
s. ambulatoire S. 219

-a t i o,-a t i o n i s (frz. -a t i o n)

13.Jahrhundert:

d é p i l a t i o n "Enthaaren"

d é p i l a c i o n

13.Jhr.,Evrart de Conty,'Probl.d'Arist.'

(Godefroy IX, 306 a/M)

Selten gebraucht bis zum 16.Jhr.

(Ambroise Paré)

Abl. von dépiler (lat.depilare),s.S. 108

d é p u r a t i o n "(Blut-)Reinigung"

13.Jhr.,Jean de Meung,'Roman de la Rose'

(DG I,697 b/u)

Abl. von dépurer (lat.depurare),s.S. 187

14.Jahrhundert:

c a u t é r i s a t i o n "Ausbrennen;Fontanellensetzen"

1314,Henri de Mondeville

Abl. von cautériser (lat.cauterizare),

(s.cautère S. 145)

c i c a t r i s a t i o n "Vernarbung"

1314,Henri de Mondeville

Abl. von cicatriser (lat.cicatrizare)

s.cicatrice S. 48

c o r r u g a t i o n anat."das Runzeln, Runzelung"

14.Jhr.,Evrart de Conty,'Probl.d'Arist.'

(Godefroy IX, 207 c/o)

Abl. von lat.corrugare "runzelig

machen"(Columella), von ruga "Runzel"

e x c o r i a t i o n "Aufschürfung der Haut"

e x c o r i a c i o n

14.Jhr.,Bernard de Gordon,'Pratiq.'

(Godefroy IX,580 a/u)

14.Jhr.,Somme Maistre Gautier
(DG I,997 b/o)

Abl. von excorier (lat.excoriare),s.S. 142

r o b o r a t i o n "Stärkung, Kräftigung"

14.Jhr.,Bernard de Gordon,'Pratiq.' éd.1495
(Godefroy VII,211 c/u)

Abl. von lat.roborare "stärken"(Lu-
cretius)

t r é p a n a t i o n "Trepanation, Schädelbohrung"

14.Jhr.,Trad.de la Chirurgie de Lanfranc

Abl. von lat. trepanum "Schädelbohrer"
s.trépan S.198

15.Jahrhundert:

f é c o n d a t i o n "Befruchtung"

1488,'Mer des histoires'
(Bloch-W. 246 a/M)

Abl. von féconder,s.fécondité S. 6

i n t o x i c a t i o n "Vergiftung"

1408,P.Petit
(Godefroy X,27 c/u)

Abl. von intoxiquer (lat.intoxicare)
s.S.207

o r g a n i s a t i o n "Einrichtung,Organisation"

1488,'Mer des histoires'

Abl. von organiser, s.organe S.7

16.Jahrhundert:

c o l o s t r a t i o n "Milchkrankheit Neugeborener"

1578, Laurent Joubert,'Erreurs populaires et
propos vulgaire touchant la médecine et le
regime de santé'

Abl. von colostre (lat.colostrum),s.S.95

P a n d i c u l a t i o n path. "Pandikulation, unwillkürliches
Gliederstrecken, Dehnen des Körpers"

16.Jhr., Ambroise Paré

(Dauzat, 796 a/M)

Abl. von lat. pandiculari "sich dehnen, sich recken" (Plautus)

v é s i c a t i o n

"Entstehung von Blasen, Blasenziehen"

16.Jhr., Ambroise Paré

(DG II, 2236 a/o)

Abl. von med. spätlat. vesicare "Blasen bilden" (Theodorus Priscianus), von vesica "Blase" (Plinius: die Hitzblase an aufgetriebenen Gliedmaßen)

17. Jahrhundert:

d é s o p i l a t i o n

"Hebung der Verstopfung"; fig. "große Heiterkeit"

1694, Dictionnaire de l'Académie

(Dauzat, 241 a)

Abl. von désopiler, s. opiler S. 218

e x p e c t o r a t i o n med. "Schleimauswurf"

1611, Cotgrave

(Bloch-W. 236 b/o)

Abl. in med. Bed. von expectorer (lat. expectorare). Dem Verbum expectorer entsprechend besitzt auch expectoration im 17. Jhr. (bei Saint-Simon) die eccl. Bed. "Aussprechung des Namens eines designierten Kardinals durch den Papst. s. S. 327

18. Jahrhundert:

é m a s c u l a t i o n

"Entmannung"

1771, Dictionnaire de Trévoux

(DG I, 857 a/o)

Abl. von émasculer (lat. emasculare)
s.S. 145

m e n s t r u a t i o n "Menstruation, monatl. Reinigung"
1761, Astruc, 'Maladies des femmes'
(DG II, 1502 a/o)

Abl. von menstrue dass., s. menstruel S.
154

19. Jahrhundert:

é n u c l é a t i o n chir. "Entblößen eines Knochens; Ausschälen einer Geschwulst"

1842 Mozin I, 722 b/M

In fig. Bed. bereits im 15. Jhr. (Coquillard) entsprechend lat. enucleare "erklären, eine Schwierigkeit lösen" gebildet.

Abl. von lat. enucleare bzw. énucléer (chir. Bed. 1842)

i n v a g i n a t i o n "Einschiebung eines Endes eines getrennten Darmes in das andere; path. Darmeinstülpung"

1842, Mozin

von invaginer, einer Zssg. von vagin (lat. vagina) s.S. 120

l o c a l i s a t i o n "Verlegung, Beschränkung auf eine bestimmte Stelle"

1803, (nach Bloch-W. 355 a/M)

Abl. von localiser s. local S. 143

t u b e r c u l i s a t i o n "Lungenknotenbildung"

1842, Mozin

Abl. von tubercule bzw. von tuberculiser (lat. tuberculum) s.S. 100

-a t o r (frz. -a t e u r)

16.Jahrhundert:

s c a r i f i c a t e u r "Schröpfeisen"

16.Jhr., Ambroise Paré

(Godefroy X, 639 a/o)

Abl. von scarifier (lat. scarificare)

s.S. 127

s u p i n a t e u r

"Zurückbeugemuskel der Hand"

16.Jhr., Ambroise Paré

(Godefroy X, 727 c/u)

Abl. von lat. supinare "auf den

Rücken legen" (s. supination S. 179)

18.Jahrhundert:

c o r r u g a t e u r

anat. "Augenbrauenmuskel, (Stirn=)

Runzler"

1754, Encyclopédie

(DG I, 551 a/u)

Abl. von frz. corrugation "Runzelung"

e x p i r a t e u r

"bei der Ausatmung wirkend(er Muskel)"

1735, Heister

Abl. von expirer (lat. expirare)

s.S. 12

f é c o n d a t e u r

"Befruchter; befruchtend"

18.Jhr.

Abl. von féconder (s. fécondité S. 6)

o r g a n i s a t e u r

"Organisator, Gestalter"

1793, 'Bull. des amis de la vérité'

Abl. von organiser (s. organe S. 7)

19.Jahrhundert:

f u m i g a t e u r

"Räucherer"

1842, Mozin

Abl.von fumigare "durchräuchern"
(s.fumiger S. 71)

-a t u r a (frz.-a t u r e)

19.Jahrhundert:

m u s c u l a t u r e "Muskulatur, Muskelsystem"
1834,Boiste

Abl. von lat.musculus (s.musculeux S.46)

o s s a t u r e anat."Knochengerüst"
1801,Mercier
(Bloch -W. 429 a/M)

Abl. von os,ossis "Knochen"(Cicero)
Möglicherweise dem Ital.(ossatura)
entnommen.(s.S. 356).Das engl.Wort
ossature hingegen ist dem Französ.
entnommen (belegt 1879).

-e a (frz. -é e)

19.Jahrhundert:

p u l t a c é e "breiartig"; in 'angine pultacée'
1836 (nach Bloch-W. 494 b/o)

Abl. von lat.puls,pultis "dicker
Brei aus Spelzmehl oder Bohnenmehl".
(die erste Kost der alten Römer,ehe
sie das Brot kennen lernten -Varro,
Plinius; später gewöhnlich die Spei-
se des gemeinen und armen Mannes
(Columella)

-e n t i a (frz.-e n c e)

19.Jahrhundert:

r e c r u d e s c e n c e "Wiederschlimmerwerden einer Krankheit
nach einer Periode der Besserung"
1836 (nach Bloch-W. 512 b/M)

Abl. von lat. recrudescere "wieder schlimmer werden, wieder aufbrechen, wieder roh werden" (von Wunden; Cicero); Zuerst Ausdruck der Medizin, von da aus dann Bedeutungserweiterung.

r é c u r r e n c e anat. "Zurücklaufen, Zurückkläufigkeit"
1842, Mozin II, 804 b/u

Abl. von récurrent (lat. recurrens, -entis), s.S. 224

-i a (frz. -i e)

16. Jahrhundert:

h é c t i s i e "Abzehrung, Schwindsucht, Hektik"
1570 (nach Bloch -W. 230 b/M)

Abl. von lat. hecticus nach dem Muster von phtisie (s. étique S. 29)

h y s t é r i e "Hysterie, Mutterbeschwerde"
1731 (nach Bloch -W. 313 b/u)

Regressive Abl. von hystérique (lat. hystericus), s.S. 96

19. Jahrhundert:

h y p o c o n d r i e "Hypochondrie, krankhafte Schwermut"
1806, Capuron

Abl. von hypocondre (lat. hypochondrium)
s.S. 140

i d i o t i e
1838

"angeborener Blödsinn, Idiotie"
von dem frz. Irrenarzt Esquirol aus
Toulouse gebildete Abl. von idiot
(lat. idiotia), s.S. 35

-i a n u s (frz. -i e n)

12.Jahrhundert:

c h i r u r g i e n "Chirurg, Wundarzt"
12.Jhr., Chrestien de Troyes, 'Chevalier au Lion',
Vers 6504

in der Schreibung cirurgien (Aus-
sprache tsi-)

Abl. von chirurgie (bzw. cirurgie) aus
lat. chirurgia, s.S. 10

17.Jahrhundert:

p h a r m a c i e n "Pharmazeut, Apotheker"
1620, Béguin
(Dauzat, 797 a/M)

Abl. von pharmacie (lat. pharmacia)
s.S. 162

-i n a (frz. -i n e)

13.Jahrhundert:

s a n g u i n e min. "Blutstein"
13.Jhr., Simples medicines
(DG II, 2000 b/o)

von sanguin (lat. sanguineus), s.S. 9

19.Jahrhundert:

c h o l é r i n e "Cholerine, gelinder Anfall von Brech-
ruhr"

1831 (nach Bloch-W. 125 b/u)

Abl. von choléra (s.S. 107)

c o r t i c i n e "Kortizin, Rindenstoff"
19.Jhr.,

Abl. von cortex, -icis "äußere feste
Rinde" (Plinius). Kortizin ist eine

amorphe gelbliche Substanz und wurde von Braconnot in der Rinde der Espen gefunden.

f i b r i n e "Faserstoff"

1805, Encyclopédie méthodique
(DG I, 1054 a/o)

Abl. von fibres "Faser" (lat. fibra)
s.S. 44

o l é i n e chem. "Olein, Ölstoff"

1836 (nach Bloch-W. 422 a/o)

Abl. von lat. oleum "Öl" (Plinius)

s t r y c h n i n e

"Strychnin" (giftiges Alkaloid in den Samen von Strychnosarten; Steigert in hohem Grade die Erregbarkeit des zentralen Nervensystems und bewirkt schon in kleinen Dosen Tetanus und Tod)

1818

Abl. von dem lat. Wort der Botaniker strychnos "Brechnußbaum", dessen Samen, genannt "Brechnuß", Strychnin enthält. Dieses Gift wurde 1818 von Pelletier und Caventou entdeckt und benannt.

t o x i n e

Ende des 19. Jhr.

"Giftstoff"

Abl. von der Wurzel von lat. toxicum
(frz. toxique), s.S. 20

-i s m u s (frz. -i s m e)

18. Jahrhundert:

e m p i r i s m e

"Empirismus"; bis zum 19. Jhr. speziell die "empirische Medizin"

1736, 'Observ. sur les écrits mod.', IV, 98
(DG I, 874 b/u)

Abl. von der Wurzel von empirique
(lat. empiricus), s.S. 61

m u t i s m e

"Stummheit"

1741, 'Obs. sur les écrits mod.' XXVI, 117

(DG II, 1571 b/u)

Abl. von lat. mutus "stumm". Eine Form muétisme wurde z.B. 1807 verwendet, gebildet nach dem frz. muet "stumm" (s. mutité S. 182)

n o c t a m b u l i s m e "Zustand des Nachtwandelns"

1765, Encyclopédie

(DG II, 1593 a/o)

Abl. von noctambule (lat. noctambulus)
s.S. 209

o r g a n i s m e

"Organismus, Lebewesen"

1729, Bourguet, 'Lett. philos.', p.6

(DG II, 1640 a/M)

Abl. von organe (lat. organum) s.S. 7

s o m n a m b u l i s m e "Nachtwandeln, Mondsüchtigkeit"

1786, 'Faublas'

(Dauzat, 801 a/M)

Abl. von somnambule, der nach dem Muster des mittellat. noctambulus gebildeten Zsbg. von lat. somnus "Schlaf" und ambulare "wandeln, gehen"; somnambule bedeutet als Adj. "mondsüchtig, nachtwandelnd", als Subst. "Mondsüchtiger, Schlafwandler" (1690, Furetière - DG II, 2055b/o)

v i t a l i s m e

"Vitalismus"

im 18. Jhr.

in Frankreich von Bordeu und Barthez begründete Theorie vom Lebensprinzip (s. vital S. 70). Abl. von vital (lat. vitalis)

19. Jahrhundert:

- h e r p é t i s m e "Anlage zu Flechten"
1853 (nach Bloch -W. 306 a/o)
Abl. von lat. herpes, herpetis (frz. herpès, s.S. 80)
- l y m p h a t i s m e "lymphatischer Zustand des Körpers,
Vorwalten des Lymphsystems"
1867, Littré
Abl. von lymphatique (lat. lymphaticus)
s. lymphe S. 231
- n e r v o s i s m e "Nervenleiden, Nervenschwäche"
1868, Littré
Abl. von lat. nervosus (frz. nerveux)
s.S. 36
- t r a u m a t i s m e "heftiges Wundfieber"
1872, Littré
Abl. von traumatique (s.S. 110)
- v a c u i s m e "Vakuitätslehre, Lehre vom leeren Raum"
1842, Mozin
Abl. von lat. und frz. vacuum (s. va-
cuité S. 47)
- i s t a (frz. -i s t e)

16. Jahrhundert:

- a n a t o m i s t e "Anatom, Zergliederer"
1503, Guy de Chauliac
Abl. von anatomie (lat. anatomia), s.S. 137
- o c u l i s t e "Augenarzt"
1503, Guy de Chauliac
Abl. von lat. oculus "Auge" (s. oculaire S.)

18. Jahrhundert:

d e n t i s t e "Zahnarzt, Dentist"

1735, 'Merc.de France'

(DG I, 687 b/u)

Abl. von dent (lat. dens, dentis "Zahn; Plinius). Internationales gelehrtes Wort. Quelle des deutschen "Dentist" ist das Französische, aus dem es Ende des 18. Jhr. entlehnt wurde (1800, Enzyklop. Wörterb.)

19. Jahrhundert:

a l i é n i s t e "Irrenarzt"

1846, Balzac, 'Splendeurs et misères...'

(Dauzat, 781 b/M)

Abl. von aliené (s.S. 74)

c o n t o r s i o n n i s t e "Gliederverrenker"

19. Jhr.,

Abl. von contorsion (lat. contorsio, -ionis), s.S. 141

o c u l a r i s t e "Verfertiger künstlicher Augen"

19. Jhr., Littré

lat.

Abl. von ocularius "zum Auge gehörig" (s. oculaire, S. 98)

v i t a l i s t e "Anhänger des Vitalismus"

1831, Balzac, 'Peau de Chagrin'

(Bloch-W. 644 a/M)

Abl. von vital (lat. vitalis), s.S. 70

-i t a s (frz. -i t é)

14. Jahrhundert:

p o r o s i t é "Porosität, Schwammigkeit"

1314, Henri de Mondeville

Abl. von poreux (s. pore S. 141)

16. Jahrhundert:

- a n f r a c t u o s i t é "Erhöhung auf einer Knochenfläche"
1503, Guy de Chauliac
(Bloch-W. 25b/u)
Abl. von lat. anfractuosus (frz. anfractueux), s.S. 222
- f l u i d i t é "flüssiger Zustand"
1565, Tahureau, 'Dialog.'
(DG I, 1081 a/o)
in fig. Bedeutung.
Abl. von fluide (lat. fluidus),
s. fluer S. 29
- f o n g o s i t é "schwammiger Auswuchs"
16. Jhr., Ambroise Paré
(DG I, 1090 a/o)
Abl. von frz. fongueux nach lat.
fungosus (s. fongus S. 169)
- i n s a l u b r i t é "Ungesundheit eines Ortes"
1555 (nach Bloch-W. 325 a/M)
Abl. von insalubre (lat. insalubris)
s.S. 110
- i n v a l i d i t é "Gebrechlichkeit, Hinfälligkeit",
jurid. "Ungültigkeit"
16. Jhr., Mart. de Bellay
(DG II, 1331 b/u)
Abl. von invalide (lat. invalidus), s.S.
110
- m u c o s i t é "Schleim"
16. Jhr., Ambroise Paré
(Godefroy X, 182 c/u)
Abl. von lat. mucosus, frz. muqueux,
s.S. 97
- s i n u o s i t é anat. "Gewundenheit, Krümmung"

16.Jhr., Ambroise Paré

(Dauzat, 801a/o)

Abl. von sinueux (lat. sinuosus),
s. sinus S. 255

v e r t i g i n o s i t é "Schwindel"

16.Jhr., Du Pinet, 'Pline', XX, 8

(Godefroy X, 850 a/M)

Abl. von lat. vertiginosus (frz. ver-
tigineux), s. S. 69

17. Jahrhundert:

o l é a g i n o s i t é "Öligkeit"

1620, Béguin

(Dauzat, 774 a/M)

Abl. von oléagineux "ölig"

18. Jahrhundert:

e x p a n s i b i l i t é "Ausdehnbarkeit, Spannkraft"

1756, Encyclopédie

(DG I, 1004 a/o)

Abl. von der Wurzel von expansion
(lat. expansio), s. S. 174

e x t e n s i b i l i t é "Dehnbarkeit, Streckbarkeit"

1732, Dictionnaire de Trévoux

Abl. von extensible (s. extension S. 146)

19. Jahrhundert:

c a p i l l a r i t é "Kapillarität, Haarförmigkeit"

1820, Laveaux

(Dauzat, 784 b/M)

Abl. von capillaire (lat. capillaris),
s. S. 139

c h r o n i c i t é "chronische Form einer Krankheit"

1835, Dictionnaire de l'Académie

Abl. von chronique (lat.chronicus),
s.S. 149

c u r a b i l i t é "Heilbarkeit"
19.Jhr.

Abl.von curable (lat.curabilis),s.S.129

i m p u t r e s c i b i l i t é "Unverweslichkeit"
1865 (nach Bloch-W. 495 b/u)

Abl.von imputrescible (s.putréfier S.50)

i n v u l n é r a b i l i t é "Unverletzbarkeit"
19.Jhr.

Abl.von invulnérable (lat.invulnera-
bilis),s.S. 163

m o r b i d i t é "krankhafter Zustand"
Ende des 19.Jhr.

Abl.von morbide (lat.morbidus),s.S. 82

n o c i v i t é "Schädlichkeit"
1876, Littré

Abl.von nocif,-ve (lat.nocivus),s.S.65

r é t r a c t i l i t é "Einziehbarkeit"
1835, Dictionnaire de l'Académie

Abl.von rétractile (s.rétraction S.103)

r o b u s t i c i t é "Rüstigkeit, Starksein, Dauerhaftsein"
1842, Mozin II,907 c/o

Abl.von robuste (lat.robustus),s.ro-
buste S. 32

t o x i c i t é "Giftigkeit"
1872, Littré

Abl.von toxique (lat.toxicum),s.S.20

v i l l o s i t é "Zottigkeit, zottige Beschaffenheit"
(bes.der Darmschleimhaut)"

1823, Boiste

Abl. von villeux (lat. villosus) s.S. 47

v u l n é r a b i l i t é "Verwundbarkeit"
19.Jhd.

Abl. von vulnérable (lat. vulnerabilis)
(s. invulnérable S.163)

- i t i o, - i t i o n i s (frz. -i t i o n)

d é g l u t i t i o n physiol. "(Ver-)Schlucken"
16.Jhd., Ambroise Paré
(DG I, 661 b/M)

Abl. von spätlat. deglutire "ver -
schlingen, verschlucken"

m i c t u r i t i o n "häufiger Drang zum Harnen"
(Sachs - Villatte)

Abl. von lat. micturire "oft harnen"
(Juvenalis); s. miction S. 181

- m e n t u m (frz. -m e n t):

é n e r v e m e n t "Kraftlosigkeit"
Verordnung von 1413
(Godefroy IX, 460 a/o)

Abl. von énerver (lat. enervare) s.S. 34

- o l a (frz. - o l e):

a r t é r i o l e anat."Pulsäderchen, Schlagäderchen"
1701, Du Verney, in 'Mem.de l'Acad.des sc.' p.231
(DG I, 141 b/o)

Abl. von artère (lat. arteria) s.S. 21

v a c u o l e "hohler Raum"
1734, P.Harscouet, 'Lettre au P.André'
anat."Zellchen des Lungengewebes"
1842, Mozin II, 1214 c/u)

Abl. von lat. vacuum (frz. dass.)s.S. 47

-o m a (frz.-o m e)

f i b r o m e "Fasergeschwulst, Bindegewebsgeschwulst"
1856 (nach Bloch-W. 249 a/M)
Abl.von fibre (lat.fibra),s.S. 44

-s i o, s i o n i s (frz. -s i o n):

é m u l s i o n "Emulsion; Samenmilch,Pflanzenmilch"
(eine Flüssigkeit, die feste oder andere mit ihr sich nicht mischende flüssige Substanzen in feinsten Verteilung enthält - die Bezeichnung stammt von der Milch, die eine Emulsion von kleinen Fettröpfchen in salzhaltiger Eiweißlösung ist)

16.Jhr.,Ambroise Paré

(DG I,879 b/o)

Liebault (Godefroy IX,447 c/M)

Abl.von lat.emulsus (PP.von emulgere eigentl."abmelken"- Columella)

-(s-,t-)o r (frz. -e u r, -s e u r, -t e u r)

16.Jahrhundert:

e x c r é t e u r "aussondernd"
16.Jhr.,Ambroise Paré,XVIII,75
(DG I,997 b/u)
Abl. vom Stamm von excrétion (lat. excretio),s.S. 173

s é c r é t e u r physiol. "absondernd"
16.Jhr.,Ambroise Paré
Abl.vom Stamm von lat.secretio (s. sécrétion S. 68)

17.Jahrhundert:

d i s s e c t e u r anat."Dissektor, Zergliederer"

1655, Fernel
(Dauzat, 788 b/o)

Abl.von lat. dissectum, Supinum von dissecare "entzweischneiden" (s. dissection S.222a)

19. Jahrhundert:

é j e c t e u r "Ejektor; Auswurfs ="
Ende des 19.Jhr.,

Abl.von éjecter (lat.ejectare), s.éjection S. 28

i n j e c t e u r "Injektor; Arzt, der Einspritzungen gibt; Injektionsspritze"

1842, Mozin II, 103 a/o

Abl. von lat.injectare (frz.injecter) s.injection S. 133

t r a c t e u r "Ziehzange bei der Geburtshilfe"
1836 (nach Bloch-W. 612 b/M)

Abl.von traction (lat.tractio), s.S.170

t r a n s f u s e u r "Arzt, welcher Bluttausch anwendet"
1842, Mozin II, 1172 c/M

Abl.von transfuser (s.transfusion S.227)

-t i o, -t i o n i s (frz. -t i o n)

e x t r a c t i o n "Herausziehen (z.B.eines Zahnes, Stachels)
Ebenfalls Ausdruck der Chemie. Fig.:
"Abkunft, Herkunft"

'extraction de l'umour aquatique' bei
14.Jhr., Somme Maistre Gautier
(DG I, 1012 a/u)

In der Schreibung estration schon im
12.Jhr.: 'Naiss. du Chevalier au cygne'
in der Bed. "Herkunft"

Abl.von lat.extractus, PP.von extrahere

"ausziehen" (als med.Term.techn.bei
Celsus)

s u c c i o n "(Auf-,Aus-,Ein-)Saugen"

1314, Henri de Mondeville

(Godefroy X,723 a/u)

dentier, râtelier à succion "Ansaug-
gebiß".Succion ist eine schlechte
Orthographie für suction; Abl.von
lat.suctus "das Saugen"(Varro,Pli-
nius),von sugere "saugen"

-t o r i u m (frz.-t o i r e)

14.Jahrhundert:

d é p i l a t o i r e "Enthaarungsmittel"

1390 (nach Bloch-W.180 a/o)

Abl.von dépiler (lat.depilare),s.S.108

é m o n c t o i r e physiol."Reinigungs kanal,Ausführungs-
weg"

14.Jhr.,Bernard de Gordon,'Pratiq.'

(Godefroy IX,438 c/M)

Bei Henri de Mondeville 1314:emomp-
toire (Godefr.id.)

Abl.von lat.emunctus,PP.von emungere
"ausschneuzen"(Suetonius).Das Lat.be-
saß emunctorium in der Bed."Lichtputz-
schere"

16.Jahrhundert:

é l é v a t o i r e chir."Aufheber,Hebeeisen"(chir.Instru-
ment zum Emporheben eingedrückter Kno-
chenteile und zum Abheben der Beinhaut)

16.Jhr.,Ambroise Paré

(Godefroy IX,429 a/o)

Abl.von lat.elevare.

f u m i g a t o i r e "Räuchermittel"

1503, Guy de Chauliac

Abl. von lat. fumigare(frz. fumiger)
s.S. 71

19. Jahrhundert:

e x u t o i r e

"Fontanelle, künstliche Eiterung,
Ableitung für schlechte Stoffe"

1806, Alibert, 'Mal. de la peau!

(DG I, 1014 b/M)

Von der ursprüngl. med. Bed. ausge-
hend später dann in fig. Bed. ver-
wendet (1825, Brillat-Savarin)

Abl. von lat. exutus, Part.Perf.von
lat. exuere "herausziehen, heraus-
nehmen"(Celsus)

p e r f o r a t o i r e "Schädelbohrer, Perforatorium"

1842, Mozin II, 554 c/M

Abl. vom Stamm von perforation
(s.perforer S. 123)

- t u d o (frz. - t u d e):

d é c r é p i t u d e "Abgelebtheit, Altersschwäche"

14.Jhr., Gast.Phébus, 'Chasse'

(DG I, 648 b/o)

Abl. von décrépit(lat. decrepitus)s.S. ¹¹

Abl. bzw.Zssg. mit lat.-i f i c a t i o,-ionis(frz.-ification):

16. Jahrhundert:

p é t r i f i c a t i o n "Versteinerung"

1503, Guy de Chauliac

(Bloch-W. 456 b/o)

Abl. von pétrifier(s.pétreux S. 214)

17. Jahrhundert:

c h y l i f i c a t i o n "Umwandlung des Speisebreies in
Milchsaft"

1611, Duval (DG I, 436 a/u)

Abl.von chylifier (s.chyle S.217)

o s s i f i c a t i o n anat."Knochenbildung", path."Verknöcherung."

1697, Verduc

Abl.von ossifier (s.S.294)

18. Jahrhundert:

m o m i f i c a t i o n "Mumienbildung"; fig."Abmagerung"

1789, Thouret, 'Rapp.sur les exhumat.du

cimet.des Innocents'

(DG II, 1539 b/u)

Abl.von momie (lat.mumia), s.S.190

e s c h a r i f i c a t i o n "Schorfbildung"

Abl.von escharifier, s.escarre S.44

-f a c t i o, -factionis (frz.-f a c t i o n)

t u m é f a c t i o n "Anschwellung, Geschwulst"

16.Jhr., 'Nouv.Cout.général.'

(DG II, 2205 b/M)

Abl.von lat.tumefacere in Anlehnung
an die Komp. auf -faction (s.tumeur
S. 52)

Ableitungen mit dem griech.Suffix -i t i s (-ἴτις)

18. Jahrhundert:

a m y g d a l i t e "Mandelentzündung"

1775, Bomare

(Dauzat 782 b/u)

Abl.von amygdale (lat.amygdala), s.S.²²¹

m é n i n g i t e

"Meningitis, Hirnhautentzündung"

1793, Lavoisier

(Nebenform: meningité)

Abl.von méninge (lat.meninga), s.S.164

19. Jahrhundert:

- c o n j o n c t i v i t e "Bindehautentzündung"
1832 (nach Bloch -W. 144 b/u)
Abl. von conjunctive (mod.lat.con-
junctiva), s. conjonctif S. 139
- h y s t é r i t e "Gebärmutterentzündung"
1806, Capuron
(Dauzat, 792 b/o)
Abl.von hystérie, s.hystérique S. 96
- l y m p h a n g i t e "Entzündung der Lymphgefäße"
1834 (nach Bloch -W. 360b/o)
von lat. lympa (frz. lymphe)s.S. 231
- o v a r i t e "Eierstockentzündung"
1836 (nach Bloch -W. 431 a/M)
Abl.von mod.lat. ovarium(frz.ovaire)
s.S. 232
- s a l p i n g i t e "Eileiterentzündung"
19.Jhr.,
Abl. von lat. salpinx "Trompete"(Ser-
vius Honoratus) in der Bed."Mutter-
trompete, Eileiter"
Aus salpinx, - ingos bildete man zahl-
reiche Zssg.mit salpingo- "Eileiter-"
- s i n u s i t e "Nebenhöhlenentzündung"
Ende des 19.Jhr.,
Abl. von sinus"Höhle" (s.S. 224)
- s p o n d y l i t e "Wirbelentzündung"
1842, Mozin II, 1047 b/M
Abl. von spondyle(lat.spondylus)
s.S. 41
- t r a c h é i t e "Luftröhrenentzündung"
1836 (nach Bloch -W. 612 b/o)
Abl. von trachée (lat.trachea)s.S. 198

Ableitungen mit dem griech. Suffix -o s i s (- ω σ ι ς) frz. -ose

19. Jahrhundert:

- h y p n o s e "Hypnose, magnetischer Schlaf"
1877, 'R.d'anthrop.'
(Dauzat, 396 b/o)
Regressive Abl.von hypnotique s.S.177
- s p o n d y l o s e "Wirbelsäulenversteifung"
Ende des 19.Jhr.
Abl.von spondyle (lat.spondylus), s.S.⁴¹
- t u b e r c u l o s e "Tuberkulose, Schwindsucht"
1872, Littré
Abl.von tuberculum (frz.tubercule)
s.S. 100

Ableitungen bzw. Zsbg.mit -t o m i e (gr. τομή "Schnitt")

- t r a c h é o t o m i e "Luftröhrenschnitt"
1793, Lavoisien
Komp. von trachée (lat.trachea), s.S.¹³⁸
- o v a r i o t o m i e "Ausschneidung des (kranken) Eier-
stockes"
1868, Littré
Komp. von lat.ovarium (frz.ovaire)
s.S. 232

2) Adjektiva

abgeleitet mit den lateinischen Suffixen:

-a b i l i s (frz. -a b l e)

14. Jahrhundert:

- r e m é d i a b l e "heilbar"
14.Jhr., Eustache Deschamps
Abl.von remédier (lat.remediare)
s.remède S. 18

16. Jahrhundert:

i n f l a m m a b l e "entzündlich"

1503, Guy de Chauliac

Abl. von inflammare (Celsus), s. in-
flammation S. 65

18. Jahrhundert:

r e c t i f i a b l e "in eine gerade Linie verwandelbar,
zu berichtigen"

18. Jhr., Fontenelle, 'Bernouilli'

(DG II, 1894 a/M)

Abl. von rectifier (lat. rectificare),
s. rectification S. 148

19. Jahrhundert

d o s a b l e "wägbar"

19. Jhr.,

Abl. von doser, s. dose S. 204

i n o p é r a b l e "nicht operierbar"

1836, nach Bloch-W. 424 a/M

Komp. von opérable:

o p é r a b l e "operierbar"

1846, Bescherelle

Abl. von opérer (lat. operari), s. opé-
ration S. 216

-a l i s (frz. in gelehrter Form :- a l)

15. Jahrhundert:

c o r t i c a l anat., bot. "zur Rinde gehörig"

15. Jhr., 'Jardin de santé'

(Godefroy IX, 209 b/o)

'substance corticale' = "Rindensubstanz
des Gehirns"

Abl. von lat. cortex, -icis "äußere feste Rinde" (Plinius)

s t o m a c a l "den Magen betreffend"

1425, Ol. de La Haye

(DG II, 2084 a/M)

für stomachal, Abl. von lat. stomachus "Magen" (s. stomachique S. 178)

16. Jahrhundert:

c é r é b r a l "zum Gehirn gehörig, Gehirn ="

16.Jhr., Ambroise Paré

(Bloch -W. 112 b/u)

Abl. von lat. cerebrum "Gehirn" (Cicero)

c e r v i c a l "zum Nacken gehörig, Genick ="

16.Jhr., Ambroise Paré, II, 15

(DG I, 388 a/u)

Abl. von lat. cervix, -icis "Nacken, Genick" (Hortensius); im Lat. bestand das Wort cervical, -alis "Kopfkissen" (Celsus), mit der spätlat. Nebenform cervicale, -is (Cassiodorus)

f é c a l "aus Kot bestehend"

1503, Guy de Chauliac

Abl. von lat. faex, faecis.

i n t e r c o s t a l "zwischen den Rippen liegend"

1536, G. Chrestian, 'Philalethes'

(Godefroy X, 42 c/o)

Abl. von einem Komp. aus lat. inter und costa "Rippe"; 'nerf intercostal', gebildet nach dem Vorbild von 'nervus intercostalis'; diese Benennung des Sympathicus stammt von Samuel Thomas von Soemmering, dem bekanntesten deutschen Anatomen der 2. Hälfte des 18. Jhr.

i n t e s t i n a l "zum Darmkanal gehörend"

16.Jhr., Ambroise Paré, 'Introd.' 23

(DG II 1328 b/M)

Abl. von intestin (lat. intestinum)
s.S. 45

p i n é a l

"fichtenzapfenförmig"; 'de figure
pinéale' bei

1503, Guy de Chauliac

(Bloch -W. 463 a/M)

anat. heute nur noch in 'glande pi-
néale' = "Zirbeldrüse"; 1674, Male-
branche, 'Rech. de la vérité' (von Des-
cartes sprechend:) 'Il assure que c'est
à la glande pinéale que l'âme est im-
médiatement unie' (DG II, 1741 b/u)
Abl. von lat. pinea "Fichtenzapfen,
Fichtenkern" (Columella). - Die Epi-
physe des Gehirns sieht in der Form
einem Fichtenzapfen ähnlich.

p r é c o r d i a l

anat. "in der Gegend des Zwerchfells
(oder auch: vor dem Herzen) befindlich"

1555, Guérault

(DG II, 1795 a/M)

Abl. von lat. praecordia "Zwerchfell"
(Plinius, Cicero)

17. Jahrhundert:

a b d o m i n a l

"zum Bauch gehörig"

1611, J. Duval

(DG I, 5 b/o)

Abl. von lat. abdomen "Bauch, Wanst" (Lu-
cilius), s. abdomen S. 89

a r s e n i c a l

"arsenikhältig"

1671, Quatroux

Abl. von arsenic (lat. arsenicum), s.S. 134

- c a e c a l** "den Blinddarm betreffend"
1654, Gelée
(Dauzat, 784 a/M)
Abl. von lat. frz. caecum (s.S. 90)
- l a b i a l** "zur Lippe gehörend"
1605 (nach Bloch -W. 340 a/o)
anat. 'muscle labial' = "Lippenschließ-
muskel". Im 16. Jhr. sagte man 'labier'.
Abl. von lat. labium "Lippe" (Plinius)
- o r a l** anat. "zum Mund gehörig; mit dem Mund"
fig.: "mündlich". In der eigentl. Bed.
('mandication orale') bei
1610, Coton
(Bloch -W. 425 a/u)
Das Wort wurde vor allem in übertrage-
ner Bed. spezialisiert.
Abl. von lat. os, oris "Mund" (Cicero)
- v e r t é b r a l** "Wirbelbein ="
17. Jhr., Dionis
(DG II, 2234 b/u)
Abl. von vertèbre (lat. vertebra), s.S. 94
18. Jahrhundert:
- b r o n c h i a l** "zu den Luftröhrenästen gehörig"
1735, Heister
(Dauzat, 783 b/u)
Abl. von lat. bronchia (frz. bronchies)
s.S. 164
- b u c c a l** anat. "zum Mund gehörig, Mund="
1735, Heister
(Dauzat, 784 a/o)
Abl. von lat. bucca "Mund"
- p a l a t a l** anat. "auf den Gaumen bezüglich", ling.

"am Gaumen gebildet; Palatal, Gaumen-
laut"

1752, Dictionnaire de Trévoux
(DG II, 1659 b/u)

Abl. von lat. palatum "Gaumen" (Horatius)

p u e r p é r a l

in 'fièvre puerpérale' = "Kindbett-
fieber"

1782 (nach Bloch -W. 494 a/o)

Abl. von lat. puerpera "Wöchnerin" (Te-
rentius)

r h u m a t i s m a l "rheumatisch"

1797 (nach Bloch -W. 526 b/M)

Abl. von rhumatisme (lat. rheumatismus)
s. rhumatique S. 156

v a g i n a l

"auf die Mutterscheide bezüglich"

1727, Furetière

Abl. von lat. vagina (frz. vagin), s. S. 120

19. Jahrhundert:

c o n g é n i t a l med. "angeboren"

1826, de Wailly

(Bloch -W. 144 b/o)

Abl. von lat. congenitus "zugleich ge-
boren" (Plinius). Die Bed. von congé-
nital wurde früher durch congénial
ausgedrückt (congénial wurde 1835 von
der Académie als Synonym von congéni-
tal angenommen, 1878 aber ausgeschieden)

f o e t a l

anat. "zum Foetus gehörig"

1813, Encyclopédie méthodique, 'Syst. anatom.'

(DG I, 1082 b/o)

Abl. von foetus (lat. und frz.), s. S. 91

n u c l é a l

"zum Kern gehörig" (anat.: Kern im Zen-

tralnervensystem)

1842, Mozin II, 418 a/M

Abl. von nucleus "Kern" (Celsus)

u r é t r a l

"die Harnröhre betreffend"

1842, Mozin II, 1209c/u

Abl. von urètre (lat. urethra) s.S. 179

u v a l

"Trauben="; 'station uvale'="Trauben-
kurort" bei

1892, Guérin, 'Dict.'

(Dauzat 803 a/M)

Abl. von lat. uva (s. uvée S. 196)

-a l i s (in volkstümlich entwickelter frz. Form: -el)

16. Jahrhundert:

a r t é r i e l

"zu den Schlagadern gehörig"

1503, Guy de Chauliac

'artérial' bei Henri de Mondeville 1314,
auch noch bei Rabelais.

Abl. von artère (lat. arteria) s.S. 21

e x c r é m e n t i e l "zum Auswurf, zu den Exkrementen ge-
hörig"

16. Jhr., Ambroise Paré, 'Introd.' 6

(DG I, 997 b/u)

Abl. von excrément (lat. excrementum)
s.S. 109

19. Jahrhundert:

d é m e n t i e l

"verrückt, wahnsinnig"

1883, Huysmans

Abl. von lat. dementia "Wahnsinn"
(s. démence S. 74)

-a n s, -a n t i s (frz.- a n t)

16. Jahrhundert:

c a p r i c a n t "hüpfend"

c a p r i s a n t, - z a n t

16.Jhr., P. Matthieu

(Dauzat, 139 a/u)

heutige Form bei Molière, 'Malade
imaginaire'

Abl. von lat. capra "Ziege" (Cato) mit
Einfluß von capricorne od. caprioler.

é n e r v a n t

"entnervend"

1587, Crespet

adjektiv. verwendetes Präsensparti-
zip von énervé "schwächen, entner-
ven", s. S. 34

h u m e c t a n t

"Feuchtigkeit erzeugend"

16.Jhr., Ambroise Paré

(Godefroy IX, 775 a/u)

von humecter (lat. humectare), s. hu-
mectation S. 56

19. Jahrhundert:

d é s o p i l a n t

"das Zwerchfell erschütternd"

1842, Mozin

von désopiler (Zsbg. von opiler), s.
opiler S. 218

-(i) a n u s (frz. -(i) e n)

15. Jahrhundert:

v é n é r i e n

"venerisch, syphilitisch; Venerischer"

15.Jhr., P. Michault, 'La Dance aux aveugles'

als Substantiv. Als Adjektiv bei:

'Le grand Albert', 15.Jhr.

(Godefroy X, 838 c/o)

'maladie vénérienne'="Lustseuche"

Abl.von lat.venerius "zur sinnlichen Liebe gehörig, fleischlich, geschlechtlich, unzüchtig" (Cicero), Adj.von Venus, Veneris "Venus, Göttin der Liebe".

19. Jahrhundert:

c r â n i e n

1842, Mozin

"zum Schädel gehörig"

In übertragener Bed. schon 1787 (Féraud): "Zänker".

Abl.von crâne (lat.cranium), s.S.194

p e l v i e n

1829, Boiste

(Bloch -W. 450 a/o)

anat."zum Becken gehörend"

Abl.von lat.pelvis "Schüssel, Becken" (Varro, Celsus) durch Vergleich als Ausdruck der Anatomie verwendet.

t r a c h é e n

1846, Bescherelle

"Tracheen =", "durch Luftgänge atmend"

Abl.von trachée (lat.trachea) s.S.138

-a r i u s (frz. -a i r e)

14.Jahrhundert:

f i s t u l a i r e

"Fistel="

14.Jhr., Brun de Long Borc, 'Cyrurgie'

(Godefroy IX, 622 b/M)

Abl.von fistule (lat.fistula), s.S.49

15.Jahrhundert:

l o m b a i r e

"zur Lende gehörig"

l u m b a i r e

1488, 'Mer des histoires'

(Bloch -W. 356 a/M)

Abl.von lombe (lat.lumbus) s.S. 7

16. Jahrhundert:

o r b i t a i r e "zur Augenhöhle gehörig"

16.Jhr., Ambroise Paré, IV, 1

(DG II, 1636 a/M)

Abl.von orbite (lat.orbita) s.S. 194

s o l é a i r e (muscle) "Wadenmuskel, Strecker
s o l a i r e des Fußes"

16.Jhr., Ambroise Paré

Heutige Form 1806, Capuron, Lunier.

Abl.von lat.solea "die Fußsohle der
Tiere" (Vegetius)

v e r m i c u l a i r e "wurmförmig, wurmartig" anat.

1559, Mathée

(Bloch -W. 637 a/o)

16.Jhr., Ambroise Paré

(Codefroy X, 847 b/M)

Abl.von lat.vermiculus "Würmchen"

(Lucretius, Plinius), Demin.von ver-
mis "Wurm"

17. Jahrhundert:

g l a n d u l a i r e "drüsenartig, zu den Drüsen gehörig"

1611, Cotgrave

(DG II, 1171 a/o)

Abl.von glandule (lat.glandula) s.
glanduleux S. 45

h e r n i a i r e "Bruchkraut" (zur Behandlung von
Brüchen verwendet)

1611, Cotgrave

(DG II, 1238 b/u)

Abl.von hernie (lat.hernia)s.S. 79

m a m m a i r e "zur Brust gehörend"

1654, Gelée

(Bloch -W, 368 a/o)

Abl.von lat.mamma "Mutterbrust"

p a p i l l a i r e "auf Papillen bezüglich, mit Pa-
pillen versehen"; "warzenförmig"

1676, Pomey

Abl.von lat. papilla (frz.papille)
s.S. 46

r a n u l a i r e "Froschgeschwulst="

1611, Cotgrave

(Godefroy X,481 a/u)

Abl. von ranule (lat.ranula) s.S.180

18. Jahrhundert:

a l v é o l a i r e "zur Zahnhöhle gehörig"; 'nerf alvéo-
laire' ="Zahnnerf"

1751 Encyclopédie

(DG I,79 b/u)

Abl.von alvéole (lat.alveolus)s.S.222

b o l a i r e "pillenartig, zur Pille gehörig"

1771, Dictionnaire de Trévoux

(DG I,253 a/u)

Abl.von bol (lat.bolus) s.S. 135

c o n v u l s i o n n a i r e "mit Zuckungen behaftet, von
Zuckungen Befallener; Konvulsionär"

1735, de Saint-Médard

Abl.von convulsion (lat.convulsio)s.S. ¹⁰⁷

m u s c u l a i r e "zu den Muskeln gehörig"

1701, Furetière

(DG II, 1569 b/M)

Abl.von lat.musculus (s.musculeux S. 46)

- p i l l a i r e** "pillenförmig"
1756, Geffroy
(Dauzat, 797 b/o)
Abl.von pilule (lat.pilula)s.S. 75
- u v u l a i r e** anat."das Zäpfchen betreffend"
1735, Heister
"traubenförmiger Eierstock" zool.
(1762, Bonnet)
Abl.von uva "Weintraube"(s.uvée S.196)
- v a s c u l a i r e** anat."auf die (Blut-)Gefäße bezüglich;
gefäßreich"
1743(nach Bloch -W. 633 a/u)
Abl.von lat.vasculum "kleines Gefäß,
Geschirr"(Cato)
- v é s i c u l a i r e** "bläschenartig"
1743, Geffroy
(Dauzat, 803 b/u)
Abl.von vésicule (lat.vesicula)s.S.225
19. Jahrhundert:
- a n c i l l a i r e** chir.pharm."vorbereitend"
'opération ancillaire' ="von den
Assistenten während der Vorlesung ge-
machte Operation "; in dieser Bed.
auch bei
1842, Mozin I,65a/M
Abl.von ancilla "Magd", das manchmal
franzisiert in der Form ancille er-
scheint. Scherzhaft 'amours ancillaires'
"Dienstmädchenliebe" (Ende 19.Jhr.)
- g a n g l i o n n a i r e** "auf die Ganglien bezüglich"
'système ganglionnaire' = "Nervensy-
stem des organ. Lebens"
1878 von der Akademie angenommen

Abl.von ganglion (s.S. 166)

m a n d i b u l a i r e " zum Unterkiefer gehörig"

1812, Mozin

(DG II, 1458 b/M)

Abl.von mandibule (lat.mandibula)s.S.138

n u c l é a i r e "zum Kern gehörig"

1842, Mozin II, 418 a

Abl.von lat.nucleus "Kern"(Celsus)

p i l a i r e "die Haare betreffend"; 'ystème pi-
laire' = "Haarsystem"

1842, Mozin II, 586 b/M

Abl.von lat.pilus "Haar"(s.pileux S.46)

p l a c e n t a i r e "zum Mutterkuchen gehörig"

19.Jhr.,

Abl.von lat.frz.placenta (s. S. 232)

p u p i l l a i r e "zur Pupille gehörig"

1835, Dictionnaire de l'Académie

Abl.von pupille "Augenstern"(lat. pu-
pilla) s.S. 41

s a n i t a i r e "die Gesundheitspflege betreffend, auf
Erhaltung der Gesundheit bezüglich"

1801, Mercier

(Bloch -W. 544 a/u)

Abl.von lat.sanitas "Gesundheit, Genesung"
(Cicero)

u r t i c a i r e "nesselartig"; 'fièvre urticaire' =
"Nesselfieber"

1806, Capuron

Abl.von lat.urtica "Brennnessel" (s. ur-
tication S. 210)

c l a v i c u l a i r e "zum Schlüsselbein gehörig"

o.B.

Abl.von clavicule (lat.clavicula)
s.S.205

g l a n d a i r e

anat."zur Drüse gehörig"

o.B.

Abl.von glans,glandis "Eichel" (s.
glanduleux S.45)

-a t u s (frz. -é, in der gelehrten Sprache an Wurzeln
lat. bzw. frz. Wörter angefügt.)

16. Jahrhundert:

m u s c l é

"mit Muskeln versehen"

1553(nach Bloch -W. 403 b/M)

Abl.von muscle (lat.musculus)s.S.40

p e s t i f é r é

"von der Pest angesteckt; Pestkranker"

1503, Guy de Chauliac

Abl.von pestifère (lat.pestifer) s.
peste S. 82

p o p l i t é

anat."zur Kniekehle gehörend"

16.Jhr., Ambroise Paré

(Godefroy X,377 a/M)

Abl.von lat.poples,poplitis "Kniekehle,
Kniebeuge"(Columella)

18. Jahrhundert:

f a s c i c u l é

bot."büschelförmig, bundförmig"

1786, Encyclopédie méthodique

(DG I,1033 a/u)

Abl.von lat.fasciculus (frz.fascicule)s.
S. 86

f a s c i é

"bandförmig, gestreift"

1737, Gersaint, 'Descr.d'une collection'

(DG I,1032 b/o)

Abl.von fascie (lat.fascia)s.S. 57

l i t h a r g é "mit Bleiglätte verfälscht, Bleiglätte enthaltend"

1767, Dict.des arts et mét.cabaretiers'
(DG II,1413 b/M)

Abl.von litharge (lat.lithargyrus)
s.S. 37

l i t h a r g y r é "Bleiglätte enthaltend"

18.Jhr.,Jean-Jacques Rousseau 'Emile'
(DG II, 1413 b/M)

Abl.von lat.lithargyrus (s.litharge
s. 37)

19. Jahrhundert:

c o m p r i m é "Pastille"(die eine gewisse Dosis in
kleinstem Volumen enthält)

Ende des 19.Jhr.,

von comprimer (lat.comprimere)s.S. 54

o m b i l i q u é "nabelförmig"

1802, Dictionnaire de l'Académie

Abl.von ombilic (lat.umbilicus)s.S. 40

p u p i l l é "pupillenförmig"

Ende des 19.Jhr.,

Abl. von pupille (lat.pupilla) s.S. 41

v e r t é b r é zool. "gewirbelt"

1806, Capuron, Lunier

(Dauzat, 803 b/u)

Abl.von vertèbre (lat.vertebra)s.S.94

-i b i l i s (frz. -i b l e)

14. Jahrhundert:

e x t e n s i b l e "dehnbar, streckbar"

14. Jhr., Evrart de Conty, 'Probl. d'Arist.'
(Godefroy IX, 586 b/o)

Abl. vom Stamm von extension (lat.
extensio) s.S. 146

18. Jahrhundert :

e x p a n s i b l e "ausdehnbar"

1756, Encyclopédie

(DG I, 1004 a/o)

Abl. vom Stamm von expansion (lat.
expansio) s.S. 174

- i c u s (frz. - i q u e) :

16. Jahrhundert:

b r o n c h i q u e "die Bronchien betreffend"

16.Jhr., Ambroise Paré

(Godefroy VIII, Compl. 382 b/u)

Abl. von bronche (lat. bronchus)
s. bronchies S. 164

d i a p h r a g m a t i q u e "zum Zwerchfell gehörend"

16.Jhr., Ambroise Paré, I, 22

(DG I, 737 b/M)

Abl. von diaphragme (lat. diaphragma)s.S. 138

é p i d é m i q u e "epidemisch, seuchenartig"

1549 (nach Bloch -W. 219 b/M)

16.Jhr., Ambroise Paré

(Godefroy IX, 497 b/M)

Abl. von épidémie (lat. epidemia)s.S.184

p u l m o n i q u e "zur Bekämpfung der Lungenleiden
geeignet"

16. Jhr., Ambroise Paré

(Godefroy X, 447 c/u)

"lungenkrank" (heute vorherrschende
Bedeutung) bei Montaigne III,5, éd.
1595 (Godefroy id.)

Abl. von lat. pulmo,-onis(s. pulmonaire S. 37)

17. Jahrhundert:

- p o p l i t i q u e "zur Kniekehle gehörig"
(heute veraltet)
1611, Cotgrave
Abl. von lat. poples, poplitis
"Kniekehle"
- z y g o m a t i q u e "zum Jochbogen gehörig"
1654, Gelée
Abl. von lat. frz. zygoma (s.S.206)

18. Jahrhundert:

- o c u l i s t i q u e ursprüngl. jedenfalls adjektivisch
verwendet, jetzt nur noch substan-
tiv. in der Bed. "Augenheilkunde"
18. Jhr.,
Abl. von oculiste "Augenarzt"
(s. oculaire S.98)
- v a r i o l i q u e "die Blattern betreffend"; virus
variolique "Blatterngift"
1771, Dictionnaire de Trévoux
(DG II, 2221 b/o)
Abl. von variole (lat.variola)s.S.199

19. Jahrhundert:

- d y s p e p t i q u e "an Verdauungsschwäche leidend;
Dyspeptiker"
1864 (nach Bloch -W. 198 b/M)
Abl. von dyspepsie (s.S.108)
- h e r p é t i q u e "flechtenartig"
1829 (nach Bloch-W. 306 a/o)
Abl. von lat. herpes,herpetis
(s. frz. herpès S. 80)
- s o m n a m b u l i q u e "somnambulisch"
1842, Balzac, 'Mirouet'

(Dauzat, 801 a/M)

Abl.von somnambule "mondsüchtig"

t y p h i q u e

"den Typhus betreffend"

1842, Mozin II, 1205 b/o

Abl.von lat.frz. typhus (s.S.233)

-i l i s (frz. - i l e)

r é t r a c t i l e

"einziehbar, zurückziehbar"

1823, Boiste

Abl.von lat.retractus, PP.von retra-
here (s.rétraction S.103)

-i v u s (frz. -i f)

14. Jahrhundert:

c u r a t i f

"heilend; Heilmittel"

1314, Henri de Mondeville

Abl.von lat.curare (Cicero) in der
med.Bedeutung (s.curation S.17)

g é n é r a t i f

"zeugend, Zeugungs="

1314, Henri de Mondeville

(DG II,1159 b/u)

Abl.von lat.generare "zeugen" (s.
génération S.12)

h u m e c t a t i f

"befeuchtend"

h u m e t t a t i f

14.Jhr., Bernard de Gordon, 'Pratiq.'

(Godefroy IV,527 a/M)

Abl.von humecter (lat.humectare)
s. humectation S.56

r é s o l u t i f

"auflösend(es Mittel)"

1314, Chirurgie de Mondeville

(DG II,1942 a /u)

Abl.von lat.resolutus, PP.von resolvere

"auflösen" (s. résolution S. 67)

16. Jahrhundert:

a g g l u t i n a t i f "zusammenheilend, anklebend"; Subst.
"Heftpflaster"

16. Jhr., Ambroise Paré

(Godefroy VIII, Compl. 46 b/o)

Abl. von agglutiner (lat. agglutinare)
s. S. 216

c o n v u l s i f "zuckend, krampfhaft; Krämpfe verursachend"

1546, Rabelais

(Dauzat, 786 b/M)

Abl. von med. lat. convulsus, PP. von
convellere (s. convulsion S. 107)

c o r r o b o r a t i f "stärkendes Mittel)"

16. Jhr., Ambroise Paré, XX bis, 19

(DG I, 550 b/o)

Abl. von corroboration (lat. corroboration)
ratio) s. S. 12

e x t r a c t i f "zum Ausziehen"; chem. Subst. "Extraktivstoff"

1555, B. Aneau, 'Trésor de Evonime'

(DG I, 1012 a/u)

Abl. von dem lat. PP. extractus (von
extrahere)

r é v u l s i f "heftig ableitend(es Mittel)"

16. Jhr., Ambroise Paré

(Bloch -W. 526 a/o)

Abl. von lat. revulsus, PP. von revellere
(s. révulsion S. 230)

r o b o r a t i f med. "stärkend"

16. Jhr., Guillaume Chrestian, 'Gener. de l'homme'

(Godefroy X, 580 c/o)

Abl.von lat.roborare "stärken" (Lucretius)

s o p o r a t i f

"einschläfernd, Schlafmittel"

1580, Bodin

Abl.von lat.soporare "einschlafen"
(s. soporifère S. 88)

17. Jahrhundert:

d é s o p i l a t i f

"die Verstopfung hebend; Mittel gegen Verstopfung"

1690, Furetière

(DG I, 712 a/M)

Abl.von désopiler (s.opiler S. 218)

o b s t r u c t i f

"obstruierend, die Gefäße verstopfend"

1690, Furetière

(DG II, 1613 b/M)

Abl.von lat. obstructus (s. obstruction S. 114)

18. Jahrhundert:

d é p i l a t i f

"enthaarend"

1732, Dictionnaire de Trévoux

(DG I, 692 a/o)

Abl.von dépiler (lat.depilare) s.S.108

d é p u r a t i f

"blutreinigend(es Mittel)"

1792, Encyclopédie méthodique

(DG I, 697 b/u)

Abl.von dépurer (lat.depurare) s.S.187

é r u p t i f

"mit Ausschlag verbunden"

1793, Encyclopédie méthodique, 'Médecine'

(DG I, 952 b/M)

Abl.von lat.eruptus, PP.von lat.erumpere
(s. éruption S. 61)

e x p a n s i f "ausdehnend"
1732, Dictionnaire de Trévoux
fig.Bed.: "offenherzig, mitteilsam" (18.
Jhr., Jean-Jacques Rousseau, 'Confessions'
-DG I, 1004 a/o)
Abl.vom Stamm von expansion (lat.
expansio) s.S. 174

i n v o l u t i f "eingerollt"
1798, L.C.M.Richard, 'Dict.de botan.de Bulliard'
(DG II, 1334 a/M)
Abl.von lat.involutus, PP.von involvere
"einwickeln" (s. involution S. 143)

19. Jahrhundert:

c o n g e s t i f "auf Blutandrang bezüglich"
1863, Littré
Abl.von congestion (lat.congestio)s.S. 59

r e c t i f i c a t i f "berichtigend, rektifizierend"
1829 (nach Bloch -W. 617)
Abl.von lat.rectificare (frz.recti-
fier) s.rectification S. 148

-o s u s (frz. -e u x)

14. Jahrhundert:

c h y l e u x "milchsaftartig"
14.Jhr., Bernard de Gordon
(Godefroy IX, 81 a/o)
Abl.von chyle (lat.chylus) s.S. 217

g a l e u x "gründig, krätzig"
14.Jhr., 'Miroir historial'
Abl.von gale (lat.galla)s.S. 30

o l é a g i n e u x "ölig, ölige Substanz"; 'urine ..
grasse et oléagineuse' in

14.Jhr., Somme Maistre Gautier

(Godefroy X, 229 b/m)

Abl. von lat. oleaginus "von Ölbäumen, Öl-" (Varro)

p o r e u x

"porös, löcherig"

p o r r e u x

1314, Henri de Mondeville

Abl. von pore (lat. porus) s.S. 141

16. Jahrhundert:

a d i p e u x

"schmierig, fetthaltig";

membrane adipeuse "Fetthaut"

1503, Guy de Chauliac

Abl. von lat. adeps, adipis "Fett"
(Oribasios)

e s q u i l l e u x

chir. "mit Knochensplittern versehen,
splitterig"

16.Jhr., Ambroise Paré XIII, 1

(DG I, 961 b/u)

Abl. von esquille "Knochensplitter"
s.S. 225

e x c r é m e n t e u x "zum Auswurf, zu den Exkrementen
gehörig"

16.Jhr., Ambroise Paré, 'Introd.' 41

(DG I, 997 b/m)

Abl. von excrément (lat. excrementum)
s.S. 109

f i b r e u x

"faserig"

1549, J. Meignan

(DG I, 1054 a/o)

Abl. von fibre (lat. fibra) s.S. 44

f u r f u r e u x

"schuppig"

16.Jhr., Laurent Joubert, 'Gr.Chir.'

(Godefroy IV, 183 c/M)

Abl. von furfur (lat. dass.) s.S. 63

g a n g r é n e u x "brandig"

1546, Rabelais

Abl. von gangrène (lat. gangraena)
s.S. 102

m e m b r a n e u x anat. "häutig"

1541, J. Canappe

(Godefroy X, 138 a/u)

Abl. von membrane (lat. membrana) s.S. 92

s c r o f u l e u x "skrofulös, drüsig; Drüsenkranker"

1503, Guy de Chauliac

in der Schreibung: scrophuleux

Abl. von scrofule (lat. scrofulae)
s.S. 157

s o p o r e u x

"Schlafsucht verursachend, mit
Schlafsucht verbunden"

16.Jhr., Ambroise Paré XXI, 4

(DG II, 2058 a/o)

Abl. von lat. sopor "Schlaf"
(s. soporifère S. 88)

t e n d i n e u x "sehnig"

16.Jhr., Ambroise Paré I, 8

(DG II, 2134 b/M)

Abl. von lat. tendo, tendinis "Seh-
ne" (s. tendon S. 196)

18. Jahrhundert:

a l b u m i n e u x "eiweißartig, schleimig"

1736, Quesnay, 'Essai phys.'

(DG I, 67 a/o)

Abl. von lat. albumen, albuminis
(s. albumine S. 181)

- a p h t e u x "an Mundschwamm leidend" ;
fièvre aphteuse "Maul- und Klauen-
seuche" bei
1776, Lepecq
(Dauzat, 782 a/o)
Abl. von aphte (lat. aphtae) s.S. 172
- a r s é n i e u x "arsenig"
1782, G. de Morveau, 'Nomencl.chim.'
(DG I, 141 a/M)
Abl. von der Wurzel von arsenic
(lat. arsenicum) s.S. 134
- e x a n t h é m a t e u x "mit Hautausschlag verbunden"
1756, Encyclopédie
(DG I, 994 a/o)
Abl. von exanthème(lat. exanthema)
s.S. 173
- s é d i m e n t e u x "Niederschlag enthaltend"
1718, Goblot
Abl. von ^{lat.}sedimentum (frz. sédiment)
s.S. 115
- v a r i o l e u x "blatternkrank; Pockenkranker"
1771, Dictionnaire de Trévoux
(DG II, 2221 b/o)
Abl. von varirole (lat. variola) s.S. 199
- v a s c u l e u x "auf die Gefäße bezüglich";
bot. "vasenförmig"
1735, Heister
(Dauzat, 803 a/u)
Abl. von lat. vasculum "kleines Ge-
fäß, Geschirr" (Cato)

19. Jahrhundert:

- c é r é b e l l e u x anat. "zum Kleinhirn gehörig"
19. Jhr.

Abl. von lat. cerebellum "kleines Gehirn", Deminutiv von cerebrum "Gehirn"

f u r o n c u l e u x "schwärartig, furunkulös"

1845, Bescherelle

(Wartburg, FEW III, 912a)

Abl. von furuncle(lat. furunculus)s.S.101

p a p u l e u x

"hitzblatterig; mit Blattern oder Bläschen bedeckt"

1842, Mozin II, 491 a/o)

Abl. von papule(lat. papula) s.S.114

t u b e r c u l e u x "tuberkulös; Schwindsüchtiger"

1802, Dictionnaire de l'Académie

Abl. von tubercule(lat. tuberculum)
s.S.100

- t o r i u s (frz. - t o i r e):

16. Jahrhundert:

e x c r é t o i r e "aussondernd"

16.Jhr., G.Chrestian, 'Philalethes'

(DG I, 997 b/u)

Abl. vom Stamm von excrétion (lat. excretio) s.S.173

m a s t i c a t o i r e "dem Kauen dienend; remède mastica-
toire" Kaumittel"

16.Jhr., Rabelais IV,15

(DG II, 1483 b/o)

Abl. von masticare, lat.,(frz. masti-
quer) s. mastication S. 131

r e s p i r a t o i r e "die Atmung betreffend"

16.Jhr., Dalechamps, 'Chirurg.'

(DG II, 1944 a/M)

Abl. von respirer(lat.respirare)
s.S.16

v é s i c a t o i r e "blasenziehend; Blasenpflaster; bes.
Wunden von einem Blasenpflaster"

16.Jhr., Ambroise Paré

(DG II, 2236 a/o)

Abl. von spätlat. vēsīcāre "Blasen
bilden" (Theodorus Priscianus)

18. Jahrhundert:

d é p u r a t o i r e "blutreinigend"

1731, Journal des Savants, p.527

(DG I, 697 b/u)

Abl. von dépurer(lat. depurare)s.S.¹⁸⁷

i n f l a m m a t o i r e "Entzündungs = "

1722, Journal des Savants, p. 42

(DG II, 1306 b/M)

Abl. von inflammation (lat. inflam-
matio) s.S. 65

s é c r é t o i r e "Absonderungs = "

1762, Dictionnaire de l'Académie

Abl. vom Stamm von sécrétion (lat.
secretio) s.S. 68

Ableitungen bzw. Zusammensetzungen mit lat. - i f i c u s

(frz. - i f i q u e)

16. Jahrhundert:

s u d o r i f i q u e "schweißtreibend"; Subst.: "Schwitz-
mittel"

16.Jhr., Ambroise Paré ,XX,14

(Godefroy X, 724 b/o)

Komp. von lat. sudor "Schweiß"(s.S.¹¹⁸)

17. Jahrhundert:

s o p o r i f i q u e "einschläfernd"; auch "Schlaftrunk"

1680 (nach Bloch -W. 570 b/o)

Komp. von lat. sopor "Schlaf" (s. so-
porifère S. 88)

Mit lat. - f e r u s (frz. - f è r e) sind gebildet:

c h y l i f è r e "Milchsaft führend"
1762, Dictionnaire de l'Académie
Komp. von chyle (lat. chylus) s.S. 217

Ableitungen mit gr. - εἶδος (frz. - o ï d e)

a l b u m i n o ï d e "eiweißhaltig"
1857 (nach Bloch -W. 17 a/o)
Abl. von lat. albumen, albuminis (s. albumine S. 181)

t y p h o ï d e "typhusartig"
1829, Pierre Alexandre Louis
Abl. von lat. frz. typhus (s.S. 233)

3) V e r b a

abgeleitet mit den lat. Suffixen:

-a r e (frz. -e r, in gelehrter Bildung an die Wurzeln lat. Wörter angefügt)

14. Jahrhundert:

g a l e r "kratzen"
1360, 'Invent. du Duc d'Anjou'
(Godefroy IV, 208 c/M)
Abl. von gale "Krätze" (s.S. 30)

i n f u s e r pharm. "aufgießen, ziehen lassen,
eingießen"
15. -16. Jhr., 'Nat. à l'alch. err.'
(DG II, 1308 a/M)
Abl. von lat. infusus (von infundere)
s. infusion S. 213

t r é p a n e r "trepanieren, einen Schädel, Knochen durchbohren"

14.Jhr.,Chirurgie de Lanfranc

(Godefroy X,806 a/o)

Abl. von trépan (lat.trepanum)s.S.198

15. Jahrhundert:

s y n c o p e r "ohnmächtig machen " (veraltete Bed.)

1470, Le Livre de la discipline d'amour divine'

Abl.von syncope (lat.synropa)s.S.158

16. Jahrhundert:

a t r o p h i e r med."schwinden lassen"

16.Jhr.,Ambroise Paré, VII,12

(DG I,155 b/u)

Abl.von atrophie (lat.atrophia)s.S.172

c a m p h r e r "mit Kampfer anmachen, tränken"

1564, J.^hhierry,Dict.franç.-lat.

(Godefroy VIII,Compl.417 c/M)

Abl.von camphre (lat.camphora)s.S.188

c a r i e r "anfaulen,anfressen, aushöhlen";'carrié':

16.Jhr.,Marot

Ambroise Paré

(DG I,358 b/u)

(Godefroy VIII, Compl. 429 c/o)

Abl.von carie (lat.caries) s.S.106

d o s e r "dosieren, die gehörige Dosis geben"

d o z e r

16.Jhr.,Bonaventure des Périers,'Joyeux deviz'LIX,210

(Godefroy IX,411 b/o)

Abl.von dose (lat.dosis) s.S. 204

e x c i s e r "herausschneiden"

16.Jhr.,Tollet,'Mouvem.des muscles'II

(Godefroy IX,579 b/u)

Abl.von excision s.S.146

f r a c t u r e r "zerbrechen"

16.Jhr., Ambroise Paré, 'Introduct.' 27
(DG I, 1110 b/M)

in der Form 'fracturé' dort belegt.
Abl. von fracture (lat. fractura) s.S. 25

g a n g r é n e r "brandig machen"; fig.: "verderben"
1503, Guy de Chauliac 102
Abl. von gangrène (lat. gangraena) s.S.

i n t e r c e p t e r "hemmen, unterbrechen, abschneiden"
1577 (nach Bloch -W. 327 b/o)
Abl. von der Wurzel von interception
(lat. interceptio) s.S. 226

m a s t i q u e r "verkitten"
16.Jhr., J. de Maumont, 'Zonare'
(DG II, 1483 b/M)
Abl. von mastic (lat. mastix) s.S. 135f.

m é d i c a m e n t e r "Arznei geben"; pejorativ "herumdoktern"
1518 (nach Bloch -W. 380 a/M)
Abl. von médicament (lat. medicamentum)
s. médicinal S. 19

r u g i n e r "mit der Knochenfeile reinigen"
16.Jhr., Ambroise Paré, VIII, 4
(DG II, 1984 b/M)
Abl. von rugine (lat. rugina) s.S. 171

s e r i n g u e r "einspritzen"; 'seringuer une plaie' =
"eine Wunde ausspritzen"
1547, J. Martin
Abl. von seringue (lat. syringa) s.S. 128

17. Jahrhundert:

t r a n s f u s e r "Blut überleiten"
1684, Danet
Abl. von dem lat. PP. transfusus (s. trans-
fusion S. 227)

19. Jahrhundert:

- c o n v u l s e r** "krampfhaft verzerren"
seit 1829
als PP.seit dem 16.Jhr.(Joubert,'Gr.
Chir.).
Abl.von lat.convulsus,PP.von lat.con-
vellere (s.convulsion S.107)
- e x c r é t e r** physiol."ausleeren"
1845 (nach Bloch-W. 235 a/o)
Abl.von excrétion (lat.excretio)s.S.173
- i n v a g i n e r** chir."hineinschieben, einführen"
's'invaginer' ="sich einstülpen"(von
Därmen gesagt)
1842, Mozin
Abl.und Zssg.von vagina (s.vagin S.120)
- s é c r é t e r** physiol."absondern"
1812, Mozin
(DG II,2021 a/u)
Abl.vom Stamm von sécrétion (lat.sécré-
tio) s.S.68
- s o m n o l e r** "schlaftrunken,schläfrig sein, im
Halbschlaf sein"
1874, Goncourt
Abl.von der Wurzel von lat.somnolentus,
-entia (s.somnolence S. 157)

Ableitungen mit -e r von Substantiven auf -t i o n :

18. Jahrhundert:

- f r i c t i o n n e r** "einreiben"
1782, Chevillard, in 'Hist.de la Soc.roy.de médec.',
S. 257 (DG I, 1121 a/M)
Abl.von friction (lat.frictio) s.S.115

19. Jahrhundert:

c o n g e s t i o n n e r "Blutandrang verursachen"

1853, Landais

Abl.von congestion (lat.congestio)s.S.59

c o n t a g i o n n e r "anstecken"

Ende des 19.Jhr.,

Abl.von contagion (lat.contagio)s.S.59

c o n t u s i o n n e r "quetschen" chir.

1823, Boiste

Abl.von contusion (lat.contusio)s.S.48

l o t i o n n e r

1835

med."abwaschen, abspülen"

Abl.von lotion (lat.lotio)s.S.72

c o n t o r s i o n n e r "verzerren"

(Sachs - Villatte) o.B.

Abl.von contorsion (lat.contorsio)s.S.¹⁴¹

Ableitungen bzw. Zssg. mit lat.-f i c a r e (adapt.zu frz.-fier)

16. Jahrhundert:

c h y l i f i e r "in Milchsaft verwandeln"

16.Jhr.,Rabelais,Tiers Liv.,Kap.IV

(Godefroy IX, 80 c/u)

Abl.von chyle (lat.chylus) s.S.217

p é t r i f i e r "versteinern"

16.Jhr.,Palissy

Komp. von lat.petra "Stein"(s. pétreux
S.214)

17. Jahrhundert:

o s s i f i e r

"verknöchern, in Knochen verwandeln"

's'ossifier' = "zu Knochen werden"

1697, Verduc
(Dauzat, 796 b/o)

Aus lat. os, ossis "Knochen" nach den
Zeitwörtern auf -fier gebildet.

18. Jahrhundert:

m o m i f i e r

"in eine Mumie verwandeln"

1789, Thouret, 'Rapp. sur les exhumat. du cimet. des
Innocents'

Abl. von momie (lat. mumia) s.S. 190

e s c h a r i f i e r

"auf einer Wunde Schorf bilden"

Komp. von lat. eschara (frz. eschare,
escarre) s.S. 49

Es wären nun noch eine Anzahl von Neubildungen auf
-i s e r zu nennen; nachdem aber Fräulein Eva Keller in ih-
rer Arbeit über die französ. Verba auf -i s e r auch über
die der Sachgruppe Medizin angehörigen Wörter ausführlich
handelt, möchte ich hier von ihrer Behandlung absehen.

Bei den gelehrten Neubildungen wäre es möglich, daß sie zum Teil nicht in Frankreich selbst gebildet, sondern aus einer anderen Sprache übernommen sein könnten, da sich die Gelehrten aller Länder für ihre wissenschaftlichen Abhandlungen des Lateinischen bedienten. Um dies festzustellen, wäre vor allem ein Vergleich mit den Sprachen der Nachbarländer notwendig, doch fehlt es mir hier vielfach an den entsprechenden Nachschlagewerken.

Von einer Anzahl lateinischer Lehnwörter ist bekannt, in welchem Lande und meist auch von welchem Wissenschaftler sie aus dem Lateinischen mit neuer, dort noch nicht vorhandener medizinischer Bedeutung aufgenommen wurden. Dasselbe gilt auch von manchen gelehrten Neubildungen. Die somit der wissenschaftlichen Sprache neugewonnenen Wörter wurden von den Kultursprachen übernommen und sind nun natürlich auch im Französischen vorhanden.

1) Bildungen, die feststellbar von deutschen Gelehrten geprägt wurden:

a) durch Entlehnung lat. Wörter mit Bedeutungsspezialisierung:

Klassisch -lat. Grundwort:

d i g i t a l i s "Digitalis, Fingerhut" (Pflanze, deren Blätter wirksame Herzstoffe enthalten, die bei Herzmuskelinsuffizienz auf die Herzleistung günstig wirken)
Aus lat. digitalis, Adj. "fingerdick" (Plinius), Subst. "Fingerhandschuh" (Gloss. Labb.), Abl.

von digitus "Finger".

Die Pflanze wurde so genannt von dem dtsh. Botaniker Leonhard Fuchs aus Memmingen (Bayern, 1501 - 1566) in seiner 'Historia stirpium' 1542 (erschienen in Basel; deutsch als 'New Kreuterbuch' 1543) in Anspielung auf das dtsh. Wort "Fingerhut" (die Form der Blumenkrone hat Ähnlichkeit mit einem Fingerhut)

frz. digitale (1545, Guérault)

engl. digitalis (1568, Turner, 'Herbal')

it. digitale (A. del Riccio)

P e r c u s s i o n (Beklopfen der Körperoberfläche zu dem Zwecke, aus der Beschaffenheit des Klopf-schalles den Zustand tiefer gelegener Organe zu erkennen), "Perkussion"
aus lat. percussio "Schlagen, Erschütterung" (Cicero).

Ebenso wie die Auskultation wurde die Perkussion von den Ärzten der Antike wahrscheinlich angewandt, jedoch nie besonders vermerkt. Für die moderne Medizin wurde sie von Leopold Auenbrugger von Auenbrugg aus Graz (1722 - 1809) wiederentdeckt. Er wirkte in Wien am span. Hospital (von 1751 - 1768) und fand 1754, daß die verschiedenen Schallarten, die bei dem Anklopfen an die Brustwand gesunder und kranker Personen entstehen, einen sehr wichtigen Maßstab für die Beurteilung des Zustandes der Atemorgane abgeben. Nach siebenjähriger Prüfung seiner Beobachtung veröffentlichte er seine epochemachende Entdeckung in dem Werk: 'Inventum novum ex percussione thoracis humani interni pectoris morbos detegendi'

(Wien 1761). Die Perkussion fand zunächst in Frankreich durch Rozière de la Chassagne, Corvisart und Laënnec Anwendung und erhielt dann durch Skoda (1805 - 1881) ihre theoretische Begründung. ('Abhandlung über Auskultation und Perkussion', Wien 1839, 1864)

frz. percussion (in allg.Bed."Stoß,Schlagen" seit dem 14.Jhr.,Somme Maistre Gautier; in med.Bed.seit dem 18.Jhr.)
percuter "perkutieren"(allg,Bed.seit 1610, 'percussist',Konj.des Imp.,10.Jhr., Fragm.Valenciennes; med.mod.Bed.seit dem 18.Jhr.)

engl.percussion (in allg.Bed.seit 1544,Phaer, 'Regim.Lyfe';med.seit 1834,J.Forbes 'Laënnec's Dis.Chest.')

it. percussione

Spätlat. Grundwort:

b a c i l l u s

"Bazillus"

Aus spätlat.bacillus "Stäbchen" (seit dem 7.Jhr. bei Isidorus Hispalensis bezeugte Nebenform zu lat.bacillum)
Der Botaniker Ferdinand Julius Cohn (1828 - 1898) aus Breslau verwendete in seinem 1872 aufgestellten System der Bakterien ('Neue Untersuchungen über Bakterien',Bonn 1872 - 75) diesen Ausdruck zur Bezeichnung einer zu den Fadenbakterien gehörigen Bakteriengattung. Zuerst beschrieben wurde der Bazillus von Johannes Müller vor 1850.

frz. bacille (seit 1872)

it. bacillo über das Französ. entlehnt

engl.bacillus seit 1883:H.J.Slack in 'Knowledge

1. Juni - 322'

b) durch Ableitung von lateinischen Wörtern :

b r o n c h i t i s "Bronchitis" (Entzündung der Luftröhren -
äste)

Abl. von lat. bronchia mit dem griech.
Suffix -itis, das in der gelehrten Spra-
che im Anschluß an Wörter wie $\alpha\sigma\theta\rho\tilde{\iota}\tau\iota\varsigma$,
 $\nu\epsilon\varphi\rho\tilde{\iota}\tau\iota\varsigma$ zur Bildung von weiblichen Sub-
stantiven, die die Entzündung von Körper-
teilen anzeigen, verwendet wird.

Der Ausdruck 'bronchitis' wurde erstmalig
von dem deutschen Arzt und Begründer der
Hygiene Johann Peter Frank aus Rothalben,
Pfalz, (1745 - 1821) in seinen 'Interpre-
tationes clinicae' 1812 verwendet.

Engl. bronchitis zuerst verwendet von Bodham
1814 : 'Inflammatory Infections of Bronchia'

frz. bronchite (1825)

ital. bronchite

m o r p h i u m

"Morphium" (Alkaloid des Opiums)

Abl. von lat. Morpheus, Sohn des Schlafes,
Gott der Träume (Ovidius).

So genannt von Sertürner wegen seiner
schmerzstillenden, beruhigenden, schlaf-
bringenden Wirkung.

Das principium somniferans des Opiums
wurde 1803 von dem deutschen Apotheker
und Arzt Fr.W. Sertürner (1783 - 1841)
in der Cramerschen Apotheke zu Paderborn
entdeckt, er machte es jedoch erst 1817
bekannt.

frz. morphine, 1817, P.-L. Courier

engl. morphin

ital. morfina

s y n o v i a

"Gelenkschmiere, Gelenkschleim, Gliedwas-
ser" (eine von den die Gelenkhöhlen ausklei-
denden Häuten abgesonderte gelbliche, kleb-

rige Flüssigkeit, welche die Gelenkenden schlüpfrig erhält). Sprachl. Bildung unerklärt. Das Wort wurde von Theophrastus Paracelsus (+ 1541) frei erfunden. Dieser verstand unter synovia den Ernährungssaft der Organe, als einen solchen sah er auch die Gelenkschmiere an. Nur zur Bezeichnung dieser wurde synovia später beibehalten (Triepel)

frz. synovie 1694 (nach Bloch-W. 589 b/o)

Abl.: synovial "auf den Gelenkschleim bezüglich"; 'glandes synoviales' = "Gelenkdrüsen, Synovialdrüsen" (1735)

engl. synovia, 1650

synovial

it. sinovia (1775, Cocchi Raimondo, 'Lezioni fisico-anatomiche')

t u b e r c u l i n "Tuberkulin"

Abl. von lat. tuberculum (s. tubercule S. . .)

'Tuberkulin' ist ein von Dr. Robert Koch (1843 - 1910), dem Begründer der mod. Bakteriologie und der wissenschaftl. Bekämpfung der Infektionskrankheiten, hergestelltes Präparat aus abgetöteten Reinkulturen des Tuberkelbazillus, das zur Heilung von Anfangsstadien der Tuberkulose und heute vor allem zu ihrer Erkennung (durch die fieberhafte Reaktion, die bei Tuberkulösen schon bei Einspritzung kleinster Dosen eintritt) verwendet wird.

frz. tuberculine

engl. tuberculin (1891, Daily News, 12. Feber)

2) Bildungen, die feststellbar im Englischen geschaffen wurden:

a) durch Entlehnung lat. Wörter mit Bedeutungsspezialisierung:

Klassisch -lat. Grundwort:

d e l i r i u m t r e m e n s "Säuferwahnsinn"

lat. delirium "Irresein, das Delirium" (Celsus) und tremens (P.Präs.von tremere "zittern").

Dieser Ausdruck wurde 1813 zur Bezeichnung des Säuferwahnsinns (akute Verwirrtheit chron. Alkoholisten, charakterisiert besonders durch Zittern, große motorische Unruhe, Schlaflosigkeit, Delirien mit Sinnestäuschungen) von dem engl. Arzt Sutton geschaffen.

Unter Adaptation entlehnt ins :

Frz. délire tremblant (1819, 'Dict. des sciences nat.')

it. delirio tremante (häufiger wird jedoch der fachliche Ausdruck 'delirium tremens verwendet)

dt. Delirium tremens bzw. "Übersetzung" Säuferwahnsinn"

i n o c u l a t i o n "Impfung, Einimpfen"

aus lat. inoculatio "das Okulieren, Einpflanzen" (Plinius), Ausdruck der Gärtnerei;

Die moderne med. Bedeutung wurde zuerst in England verwendet um 1700 und zwar speziell für die künstliche Übertragung des Kuhpockengiftes auf den Menschen zum Zwecke, ihn dadurch gegen den Ansteckungsstoff der Kuhpocken unempfindlich zu machen. 1799 wurde das Wort in der Verbindung 'vaccine inoculation' gebraucht,

während man dafür später "vaccination" verwendete. Das 19. Jhr. brachte die Erweiterung der Bedeutung, indem heute die absichtliche Übertragung verschiedener schwach wirkender Ansteckungskeime auf den Menschen allgemein mit "Impfung" (Inoculation) bezeichnet wird. Es wird auf diese Weise ein Schutz vor einem stärkeren Krankheitsgift verwandter Art erzielt.

1. Beleg im Engl.: 1714, E. Timone, in 'Phil. Trans' (als Titel: 'An account of the procuring of Small-Pox by Incision or Inoculation, as it has for some time been practised at Constantinople'); 1722, Lady M. W. Montagu, Lett. to C'tess Mar.'

to inoculate "eine Krankheit, einen Virus auf eine Person durch Impfung übertragen" (1722, 'Lond. Gaz.': the experiment of inoculating the Small-Pox upon .. criminals); "durch Impfung immunisieren, impfen gegen": 1722, 'Lond. Gaz.' (Five children have been inoculated of the Small-Pox). Die Bed. entwickelte sich parallel zu inoculation.

inoculator "Einimpfer, Impfarzt" (1725-26: Freind, 'Hyst. Physic')

frz. inoculation (1752, Dict. de Trévoux -DG II, 1312 b/M)

inoculer (1723, nach Bloch-W. 324 b/u)

inoculateur (1752, Dict. de Trévoux)

it. inoculare, inoculazione.

In der dem Lat. entsprechenden Bed. besteht das Wort 'inoculation' im Französ. seit 1580 (Landric, 'Advert. et maniere d'enter'), im Englischen seit 1589.

Das 17.Jhr.kannte 'inoculation' in der Bed. "Verbindung, Überleitung, Übertragung" (frz.1667,Lettre à Huet; engl. 1615, Crooke, 'Body of Man':..Now betweene the hollow and the gate-veines wee know there is no communion unlesse it bee by the mingling of their mouths in the substance of the liuer; for some of the new writers haue obserued many such inoculations betwixt them in that place')

b) durch Ableitung von lat.Wörtern:

a p p e n d i c i t i s "Entzündung des Wurmfortsatzes und seiner Umgebung; in laienhaftem Sinn: "Blinddarmentzündung"
Abl.von lat.appendix,-icis mit dem gr. Suffix -itis (vgl.bronchitis).Das Wort wurde 1886 von dem amerikan.Chirurgen Reginald Heber Fitz (1843-1913,Boston) geschaffen (belegt im 'Amer.Jrnl.Med. Sc.'Oct.323), der als erster die Blinddarmentzündung klinisch genau beschrieb.
frz. appendicite, 19.Jhr.
it. appendicite, 19.Jhr

h y p n o t i s m e "Hypnotismus" (die Wissenschaft, die sich mit den dem Schlaf verwandten Zuständen befaßt, bei denen die Willens-tätigkeit eine Hemmung erfährt und oft eine deutliche Störung - Ausschaltung oder Einengung -des Bewußtseins besteht.)
Abl.von der Wurzel von lat.hypnoticus (Theodorus Priscianus) mit dem gelehrten lat.Suffix -ismus (engl.-ism).Dr. James Braid (1795 -1860),Arzt in Manchester, prägte den Ausdruck' neuro-

hypnotism' 1842 zur Bezeichnung für den Zustand des Nervenschlafes. In seinem 1843 in London erschienenen Werk 'Neu-rypnology, or the rationale of nervous sleep, considered in relation to animal magnetism' verwendete er die gekürzte Form 'hypnotism', wenn der Zusammenhang die Bedeutung des Wortes eindeutig festlegte. Braid entdeckte 1841, daß das längere Anstarren glänzender Gegenstände schlafartige (hypnotische) Zustände erzeugt und widmete sich seitdem der Erforschung dieser Zustände und ihrer Anwendung zur Heilung von Nervenkrankheiten. Seine Entdeckungen wurden stark angefochten und gerieten eine Zeit lang in Vergessenheit.

-Hypnotische Zustände konnten bereits die alten indischen Fakire und mittelalterlichen religiösen Extatiker durch Konzentration ihres Blickes oder ihrer Gedanken erzeugen. Der durch gewisse Striche erzeugte magnetische Schlaf sowie der Somnambulismus sind analoge Erscheinungen.

engl. to hypnotize, hypnotic (in moderner Bed.) ebenfalls von Braid. Hypnotic in der dem lat. hypnoticus entsprechenden Bed. "schlafbringend" existiert im Englischen seit 1625 (Mart., 'Anat. Ur.') und ist als solches eine Entlehnung aus frz. hypnotique (16. Jhr.)

frz. hypnotisme (1846, Bescherelle)

hypnotiser (1866, Littré)

hypnotique (in heutiger Bed. seit dem 19. Jhr)

it. ipnotismo, ipnotizzare, ipnotico

dt. 'Hypnotismus, hypnotisieren, hypnotisch'

(dieses 1813 von Campe mit "schlafbringend" verdeutscht, 1780 im Magazin für Apotheker verzeichnet). Hypnose "Einschläferung" (in der Form 'Hypnosis' 1829 bei Heyse) erfuhr die Verfeinerung des Sinnes im Anschluß an die Entdeckung des Hypnotismus durch Braid.

p r e v e n t o r i u m "Heilanstalt zur Vorbeugung gewisser Krankheiten"

Abl.von lat.praeventus, PP.von praevenire, nach dem Vorbild von Sanatorium. Das Wort wurde von dem Amerikaner N. Straus 1923 geprägt und bezeichnet eine Heilanstalt, die sich darauf spezialisiert, gewissen Krankheiten vorzubeugen.

v a c c i n a t i o n "Kuhpockenimpfung"

Abl.von lat.vaccinus "die Kuh betreffend" bzw. variola vaccina "Kuhpocke".

Die Vaccination wurde erstmals auf wissenschaftlicher Grundlage 1796 von dem engl. Arzt Dr.Edward Jenner durchgeführt. Das Ergebnis veröffentlichte er 1798 in der Schrift: ' An Inquiry into the causes and effects of the cow-pox, or variolae vaccinae' (London, deutsch von Ballhorn, Hannover 1799). Durch Dr.Jenner wurde die Vaccination zum wertvollen Eigentum der Menschheit.

Die Tatsache, daß die künstlich hervorgebrachten Menschenpocken gewöhnlich milder verlaufen als die auf dem Wege der Ansteckung unabsichtlich entstandenen Pocken, war schon den Indern bekannt. In China, Arabien, Georgien, Persien z.B. wurde die

Einimpfung der Pocken auf verschiedene Weise geübt. Im 18. Jhr. wurde man in Europa erst richtig darauf aufmerksam, so besonders Lady Montague, die 1717 ihren Sohn gelegentlich ihres Aufenthaltes in Konstantinopel impfen ließ. Durch sie fand die Impfung in England Eingang, geriet aber infolge der Anfeindungen in Vergessenheit. Erst Dr. Jenner brachte den Umschwung und 1799 wurde in London eine öffentliche Impfanstalt errichtet.

frz. vaccination (1801, Mercier)

it. vaccinazione (1809)

engl. vaccine "Virus, der bei der Kuhpockenschutzimpfung verwendet wird" (1799, Med. Jrnl.)

frz. (virus) vaccin (1801, 'Décade philos.')

it. vaccino

engl. to vaccinate

frz. vacciner (1801, Mercier)

it. vaccinare

Die Bezeichnung der Kuhpocken mit dem Ausdruck 'vaccine' wurde im Französischen geschaffen, wie aus der Feststellung in der 'Bibliothèque britannique' 1749 hervorgeht: "C'est nous qui avons hasardé le nom de 'petite vérole des vaches', d'après l'anglais cow-pox; le nom de 'petite vérole des vaches' est incommode; c'est qui nous engage à hasarder un autre nom. En latin, on appellerait cette maladie 'variola vaccina'. Ce nom francisé serait 'la variole vaccine'. Pour abrégé, nous l'appellerons à l'avenir la 'vaccine' " (Bloch-W. 630 a/M)

engl. vaccine (1799, Med. Jrnl., 1798 Dr. Jenner in 'variolae vaccinae')

v é g é t a r i e n "Vegetarianer, vegetarisch"

Aus engl. vegetarian, das unregelmäßig von veget (-able) bzw. lat. vegetare nach Substantiven und Adj. auf -arian gebildet ist. (NED)

Belegt seit 1842, 'Healthian' Apr.34
Das Wort kam vornehmlich seit der Gründung der 'Vegetarian Society' in Ramsgate durch Jos.Simpson 1847 in allg.Gebrauch.

Abl.:engl.vegetarianism "Vegetarismus, Vegetarianismus" (1854 in Dunglison, 'Lex.')

Das Prinzip des Vegetarismus ist es, sich Gesundheit des Körpers und Geistes und damit vollen Lebensgenuß zu verschaffen ohne sich zugleich durch üble Gewohnheiten und Genußmittel zu schaden: "Befolgung der Naturgesetze". Zu den nicht nur entbehrlichen, sondern unmittelbar schädlichen Genußmitteln rechnen die Vegetarier in erster Linie alle Fleischspeisen, weshalb die Enthaltung von Fleischgenuß das äußere Merkmal für sie geworden ist und die Außenstehenden irrtümlich Vegetarismus mit Enthaltung von Fleischspeisen identifizieren. In England trat die Bewegung schon seit Anfang des 19.Jhr.literarisch hervor. In Deutschland begründete Eduard Baltzer diese Bewegung, die hier seit 1867 organisiert ist.

dtisch: die ältere Bezeichnung "Vegetarianer" (so bei Baltzer) ist eine sprachlich unrichtige Bildung aus dem engl.vegetarian, dafür heute "Vegetarier"

frz. végétarien (1875, Littré), végétarianisme (1877, Littré)

it. vegetariano, vegetarianismo

a d r é n a l i n e "Adrenalin" (Hormon des Nebennierenmarkes).

adrenalin ist ein gelehrtes Wort, gebildet mit lat. ad in der Bed. "neben" und ren "Niere", bzw. renalis "zur Niere gehörig". Das Wort wurde in der Form 'adrenalin' 1901 von dem japan. Arzt Dr. Jokichi Takamine geschaffen, der die Substanz entdeckte und synthetisch darstellte.

Adrenalin wird gewöhnlich für mediz. Zwecke aus den Nebennieren von Ochsen und Pferden extrahiert. Es wirkt adstringierend, blutdrucksteigernd, erregend auf das sympathische Nervensystem und anästhetisch. Es ist das erste synthetisch (in kristallisierter Form) dargestellte Hormon.

frz. adrénaline (1901)

engl. adrenalin

it. adrenalina

v i t a m i n e "Vitamin" (organische Verbindungen, lebensnotwendige Wirkstoffe, die dauernd in kleinsten Mengen - hauptsächlich durch die Nahrung - aufgenommen werden müssen. Ihr Fortfall erzeugt Mangelkrankheiten oder Avitaminosen)

Die Bezeichnung wurde 1912 von Casimir Funk gebildet (von lat. vita "Leben" und dem chem. Ausdruck Amine - . Funk glaubte nämlich, darin sei eine Aminosäure; später änderte er 'Vitamine' in 'Vitamin', um die irrtümliche Anspielung auf die Amine auszuschalten.

engl. vitamin (1912, C. Funk in 'Jrnl. State Med. 342)

frz. vitamine (1913)